



### **Communiqué de presse : 15 janvier 2010**

**2010, 2<sup>ème</sup> édition !** Pour la deuxième année consécutive, Berlin et Paris échangeront certaines de leurs galeries parmi les plus renommées. Le 15 janvier auront lieu à Berlin les vernissages des 14 galeries parisiennes dans les espaces de leurs homologues berlinoises ; celles-ci resteront dans la capitale allemande jusqu'au 23 janvier. Ensuite, du 29 janvier au 6 février, se sera au tour des 13 galeries berlinoises de présenter leurs artistes chez leurs partenaires parisiens. Au travers de ce nouveau modèle de coopération public-privé, initié par l'Ambassade de France en Allemagne, l'Ambassadeur Bernard de Montferrand souhaite contribuer au développement des échanges artistiques entre l'Allemagne et la France.

Les binômes de galeries de l'édition 2010 (Berlin-Paris) sont :

Johann König et **jousse entreprise**, Neu et **Balice Hertling**, Mehdi Chouakri et **Galerie 1900-2000**, Croy Nielsen et **Marcelle Alix**, Wentrup et **Emmanuel Perrotin**, Konrad Fischer et **Nelson Freeman**, Kamm et **Gaudel de Stampa**, Chert et **Carlos Cardenas**, carlier | gebauer avec **Michel Rein et Natalie Seroussi**, Esther Schipper et **Nathalie Obadia**, Gregor Podnar et **schleicher+lange**, neugerriemschneider et **Kamel Mennour**, Sommer & Kohl et **Denise René, rive gauche**.

**L'objectif de la première édition en 2009 était de renforcer les relations entre les scènes artistiques** des deux villes à travers la mise en relation de leurs galeries. Pour la deuxième édition, les galeristes allemands, choisis comme l'année dernière par l'Ambassade et dont un tiers est nouveau, ont été incités à choisir de nouveaux partenaires parisiens, de manière à intensifier les liens ébauchés entre les deux scènes, tout en les diversifiant. Ce sont seize galeries nouvelles venues des deux côtés, avec parmi elles des références historiques telles que **Denise René** ou **Konrad Fischer**, des positions emblématiques comme **Emmanuel Perrotin** ou **neugerriemschneider**, mais aussi **Chert** ou **Marcelle Alix**, de très jeunes galeries. Désormais rendez-vous annuel, *Berlin-Paris* se présente comme un événement essentiel dans les deux métropoles d'art européennes, dans le cadre duquel les galeries ont la possibilité de se présenter sous leur dimension la plus innovante en élaborant des expositions nouvelles et présentant souvent des artistes peu connus pour les visiteurs de la ville d'accueil.

« **Berlin-Paris** » innove : en plus de coopérations inattendues qui rendent cette année le projet particulièrement stimulant, nombre d'expositions communes, mêlant les artistes des deux galeries, retiendront l'attention du public. Parmi elles, **Gregor Podnar** associé aux jeunes galeristes **schleicher+lange**, ou **Michel Rein** et **Nathalie Seroussi** qui, avec **carlier | gebauer** montrent des artistes de premier plan. Par ailleurs, en plus de nouveaux venus prometteurs comme Dove Allouche, Isabelle Cornaro ou Clément Rodzielski seront présentées dans le cadre du projet des figures marquantes pour la jeune génération telles que Yona Friedman, voire historiques comme Francis Picabia.

# Berlin Paris 2010

Un échange de galeries

Plus d'informations sous [www.berlin-paris.fr](http://www.berlin-paris.fr) et [info@berlin-paris.fr](mailto:info@berlin-paris.fr)

**Responsable du projet** : Cédric Aurelle, responsable Arts Plastiques, Service culturel de l'Ambassade de France en Allemagne

**Coordination** : Annie-Claire Geisinger



Ambassade de France en République Fédérale d'Allemagne

**Ce projet est une initiative de l'Ambassade de France en Allemagne.**

**Ambassadeur de France en Allemagne** : Bernard de Montferrand

**Service culturel de l'Ambassade de France en Allemagne**

**Conseiller culturel** : Charles Malinas

**Attachée culturelle** : Frédérique Gérardin

## Programme 15 Janvier 2010

- 11h Conférence de presse à l'Ambassade de France, Pariser Platz 5, 10117 Berlin
- 12h Réception médias à l'Ambassade de France avec les galeries participantes
- 13h Preview pour les médias dans les galeries
- 17h Ouverture officielle des expositions dans les galeries
- 23h Art-Party au club relais présenté par COOP& Kolkoz, Köpenickerstrasse 126, 10179 Berlin

Avec le soutien de :



DER BEVOLLMÄCHTIGTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT



Le Journal des Arts



LAZARD

## Contacts presse

### Allemagne

Kathrin Luz Communication  
Neumann Luz Cooperations  
Kathrin Luz und Jana Strippel  
Lübecker Str. 11  
D-50668 Köln  
Tel +49(0)221.9235987  
Fax +49(0)221.9235988  
[art@neumann-luz.de](mailto:art@neumann-luz.de)  
[www.neumann-luz.de](http://www.neumann-luz.de)

### France

Maya Linsig Art & Communication  
Maya Linsig  
15 avenue Pigault Lebrun  
FR-78170 La Celle Saint Cloud  
Tel +33 6 68 08 47 14  
Fax +33 1 39 69 74 87  
[maya.linsig@orange.fr](mailto:maya.linsig@orange.fr)